

# Inhalt

<i>Einführung</i> .....	3
<b>1 Soziologische und theologische Reflexionen</b>	
<i>Bedürfnisse der Patienten im Krankenhaus und die Bedürfnisse des Krankenhauses, Ausgangspunkte für eine religiöse Begleitung</i> – MARTIN SAUER .....	4
<i>Grundlagen christlicher Seelsorge im Krankenhaus heute</i> – HELMUT WEIB .....	8
<i>Grundlagen muslimischer Hilfe bei Krankheit</i> – ALI TOPCUK .....	11
<b>2 Berichte aus dem christlichen Seelsorgealltag</b>	
<i>Zwei Fallberichte seelsorglicher Begleitung bei einer muslimischen Patientin</i> – ELISABETH LEHMANN / ULRIKE MUMMENHOFF .....	16
<b>3 Modelle christlich-muslimischer Zusammenarbeit im In- und Ausland</b>	
<i>England - Nationaler Gesundheitsdienst</i> – QAISRA KHAN .....	18
<i>Niederlande - University Medical Centre, Utrecht</i> – ARI VAN BUUREN .....	20
<i>Österreich - islamischer Besuchs- und Sozialdienst im AKN Wien</i> – ANDREA SALEH ...	23
<i>Deutschland - Erste Schritte eines christlich-muslimischen Seelsorgekreises im Krankenhaus</i> – DOROTHEE SCHAPER / DOROTHEE SCHULD .....	26
<b>4 Bericht vom Werkstatt-Tag</b>	
<i>„Christliche und Muslimische Begleitung im Krankenhaus“</i> – KLAUS TEMME .....	32

Unser besonderer Dank gilt

- der Evangelischen Kirchengemeinde Mülheim am Rhein als gastgebender Gemeinde mit ihrem Veranstaltungsort, der sog. Luther-Notkirche, Herrn Pfarrer Szava und seiner Frau und den Frauen der Kirchengemeinde, die uns bewirteten;
- dem DEKT für die Aufnahme dieses Tages ins Kirchentagsprogramm, sowie die freundlichen Kontakte, die sich seither entwickelten;
- den kooperierenden Institutionen und Personen: Der damaligen Arbeitsstelle für den Christlich-islamischen Dialog der EKvW und der EKIR in Wuppertal und ihren Mitarbeitenden Pfr. Bernd Neuser und Pfarrerin Annette de Fallois, der Christlich-islamischen Gesellschaft CiG mit Sitz in Köln und ihrer Arbeitsgruppe, dem Christlich-islamischen Forum CiF und Herrn Rainer Schwarz, Dortmund, als ständigem Ansprechpartner;
- der großen Zahl aller Mitarbeitenden an diesem Arbeitstag, den Referierenden, Falleinbringenden, Diskutierenden und ModeratorInnen, sowie den Übersetzenden, den technischen und Hallen-Helfern und dem „Friedenskoch“ Jalil Schwarz;
- last but not least: Dem Neukirchener Verlag für die freundliche Kooperation zum Wiederabdruck des Textes von Dorothee Schuld.

## Interkulturelle Seelsorge und Beratung

Schriftenreihe der Gesellschaft für Interkulturelle Seelsorge und Beratung e.V. (Society for Intercultural Pastoral Care and Counselling, SIPCC)

### Nr. 14: Christliche und Muslimische Begleitung im Krankenhaus

hrsg. von  
Klaus Temme  
Karl Federsmidt

Düsseldorf 2008

An der Übersetzung der englischen Beiträge haben mitgearbeitet:  
Luam Araya  
Klaus Temme

Redaktion und Layout:  
Karl Federsmidt

SIPCC  
Friederike-Fliedner Weg 72  
40489 Düsseldorf  
Tel.: 0211-4790525  
Fax: 0211-4790526

ISSN: 1431- 8962